

NOTICE D'UTILISATION

CASQUE ANTIBRUIT
SOUND'MATE OGT

EN 352-1 : 2020

P70VYP8

CE 2777



Opsial®

SOGEDESCA : Société de Gestion de Services Communs
du Groupe Descours & Cabaud - 10 rue Général Plessier B.P.2440 -
69219 Lyon Cedex 02 - France - Tél. : 04 72 40 85 85Les déclarations de conformité sont disponibles sur le site internet :
The declarations of conformity are available on our website:
www.episafetyfinder.fr

NOTICE D'UTILISATION

FR

Casque anti-bruit SOUND'MATE OGT 32dB - P70VYP8

EN 352-1: 2020

Le produit décrit dans ce mode d'emploi répond aux exigences (innocuité, confort, robustesse et protection contre les risques revendiqués) du règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI.

UTILISATION :
Lorsqu'il est porté correctement et qu'il fait l'objet d'un entretien adéquat, il constitue une excellente protection qui filtre les sons nocifs que l'on retrouve dans la plupart des problèmes de bruit provenant de machines dynamiques telles que les équipements en atelier, les scies à moteur, etc.

DESCRIPTION DU PRODUIT :
Les performances du produit sont décrites dans le tableau 1 : DONNÉES D'ATTENUATION.
Taille : S/M/L.
Les casques antibruit couvrent toute la gamme de tailles.
Matériaux : Coques : ABS recyclé, polypropylène / Coussinets : PVC, mousse PU / Arceau : POM et PVC.

Poids total du casque antibruit : 303 g.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES :

Marquage	Signification
	Nom et logo du fabricant
SOUND'MATE OGT	Modèle
P70VYP8	Code produit
	Marquage CE
2777	Le numéro d'organisme notifié de Satra Technology Europe Ltd.
EN 352	Référence de la norme européenne
ANSI S3.19	Méthode de test pour les protections auditives (norme américaine)
MM/YY	Date de production (mois / année)

INSTRUCTIONS D'UTILISATION/DE MONTAGE :
1. Séparer les coquilles et placer l'arceau sur la tête.
2. Placer les coquilles sur les oreilles. Pour un confort optimal, régler la hauteur en faisant glisser les coquilles vers le haut ou vers le bas tout en maintenant l'arceau en place. Veillez à ce que l'arceau repose sur le dessus de la tête pour soutenir le crâne.
3. Assurez-vous que les coussinets forment une protection étanche autour des oreilles et réduisent efficacement le bruit.

TABLEAU 1 : DONNÉES D'ATTENUATION

Fréquence (Hz)	63	125	50	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation moyenne (dB)	19.2	20.6	27.4	31.1	38.3	35.9	38.0	37.0
Écart-type (dB)	4.3	4.2	3.6	3.6	3.3	4.3	4.2	5.2
Valeur de protection estimée (APV) (dB)	14.9	16.5	23.7	27.5	35.0	31.6	33.8	31.8
Exigences minimales	H 12	M 11	L 9					
	H (dB)	33	M (dB)	31	L (dB)	24	SNR (dB)	32
	Hm (dB)	36.6	Mm (dB)	33.7	Lm (dB)	27.7	SNRm (dB)	35.1
	HS (dB)	4.0	MS (dB)	3.1	LS (dB)	3.4	SNRs (dB)	3.2

APV : Atténuation moyenne moins l'écart type

USER INSTRUCTIONS

GB

Noise-cancelling headphones SOUND'MATE OGT 32dB - P70VYP8

EN 352-1: 2020

The product described in this user instruction meets the requirements (innocuousness, comfort, robustness and protection against the risks claimed) of the PPE Regulation (UE) 2016/425.

APPLICATION :
When worn properly and given adequate care, it provides excellent protection that filters harmful noise which is found in most noise problems from dynamic machine such as workshop equipment, motor saws etc...

PRODUCT DESCRIPTION :
Product performances are described in the table 1 : ATTENUATION DATA.
Size : S/M/L.
These ear-muffs cover all are of range of size.
Materials : Cups : recycled ABS, polypropylene / Cushions : PVC, PU foam / Headband : POM and PVC.

Total weight of earmuff : 303g.

MEANING OF MARKINGS :

Markings	Explanation
	Manufacturer name and logo
SOUND'MATE OGT	Product Reference
P70VYP8	Product code
	Mandatory conformity marking for European Economic Area
2777	The notified body number of Satra Technology Europe Ltd.
EN 352	Harmonized Standards for Europe
ANSI S3.19	Physical Method for ear muffs under American National Standard Institute Specifications (ANSI).
MM/YY	Manufacturing date (month/year)

USE / FITTING INSTRUCTION :

1. Pull the cups apart, place headband passing over head.
2. Place the cups over ears, adjust the height for optimum comfort by sliding the cups up or down while holding the headband in place.
3. Ensure the headband rests on top of the head to support the muffs.
4. Make sure the cushions form a snug seal around the ears and reduce noise effectively.

TABLE 1: ATTENUATION DATA

Frequency (Hz)	63	125	50	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation MF (dB)	19.2	20.6	27.4	31.1	38.3	35.9	38.0	37.0
Standard deviation sF (dB)	4.3	4.2	3.6	3.6	3.3	4.3	4.2	5.2
APV : MF - sF (dB)	14.9	16.5	23.7	27.5	35.0	31.6	33.8	31.8
Minimum Requirements	H 12	M 11	L 9					
	H (dB)	33	M (dB)	31	L (dB)	24	SNR (dB)	32
	Hm (dB)	36.6	Mm (dB)	33.7	Lm (dB)	27.7	SNRm (dB)	35.1
	HS (dB)	4.0	MS (dB)	3.1	LS (dB)	3.4	SNRs (dB)	3.2

APV: Mean attenuation minus the standard deviation

INSTRUCCIONES DE USO

ESP

Auriculares antiruido SOUND'MATE OGT 32dB - P70VYP8

EN 352-1: 2020

The product described in this user instruction meets the requirements (innocuousness, comfort, robustness and protection against the risks claimed) of the PPE Regulation (UE) 2016/425.

APLICACIÓN :
Cuando se usa correctamente y se le da el cuidado adecuado, proporciona una excelente protección que filtra el ruido perjudicial que se encuentra en la mayoría de los problemas de ruido de la máquina dinámica, tales como equipos de taller, sierras de motor, etc.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO :
Las prestaciones del producto se describen en la tabla 1 : DATOS DE ATENUACIÓN.
Talla: S/M/L.
Estos orejeras cubren todas las necesidades de talla.
Materiales: Copas: ABS reciclado, polipropileno / Almohadillas: PVC, espuma de PU / Banda para la cabeza: POM y PVC.

El peso total de la orejera es de 303 g.

SIGNIFICADO DE MARCAS :

Marquajes	Explicación
	Nombre y logotipo del fabricante
SOUND'MATE OGT	Modelo
P70VYP8	Código del producto
	Marca CE
2777	El número de organismo notificado de Satra Technology Europe Ltd.
EN 352	Número de norma europea
ANSI S3.19	Estándar americano
MM/YY	Mes y año de fabricación

INSTRUCCIONES DE USO Y COLOCACIÓN :

1. Separar las copas, colocar la diadema pasando por encima de la cabeza.
2. Colocar las copas sobre las orejas, ajustar la altura para la comodidad optima deslizando las copas hacia arriba o hacia abajo mientras sujetas la diadema en su sitio. Asegúrese de que la diadema se apoye en la parte superior de la cabeza para sujetar las orejas.
3. Asegúrese de que las almohadillas formen un sello hermético alrededor de los oídos y reduzcan el ruido de forma eficaz.

TABLA 1: DATOS DE ATENUACIÓN

Frecuencias (Hz)	63	125	50	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación media (dB)	19.2	20.6	27.4	31.1	38.3	35.9	38.0	37.0
Desviación estándar (dB)	4.3	4.2	3.6	3.6	3.3	4.3	4.2	5.2
Valor de APV (dB)	14.9	16.5	23.7	27.5	35.0	31.6	33.8	31.8
Requisitos mínimos	H 12	M 11	L 9					
	H (dB)	33	M (dB)	31	L (dB)	24	SNR (dB)	32
	Hm (dB)	36.6	Mm (dB)	33.7	Lm (dB)	27.7	SNRm (dB)	35.1
	HS (dB)	4.0	MS (dB)	3.1	LS (dB)	3.4	SNRs (dB)	3.2

APV: Atenuación media menos la desviación estándar

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

Hoofdttelefoon met ruisonderdrukking SOUND'MATE OGT 32dB - P70VYP8

EN 352-1: 2020

The product described in this user instruction meets the requirements (innocuousness, comfort, robustness and protection against the risks claimed) of the PPE Regulation (UE) 2016/425.

TOEPASSING :
Bij correct gebruik en onderhoud biedt het een uitstekende bescherming die schadelijk geluid filtert waarvan sprake is bij meeste geluidproblemen afkomstig van dynamische machines zoals werkplaatsapparatuur, motorzagen, enzovoort...

PRODUCTBESCHRIJVING :
De productprestaties worden beschreven in het overzicht 1 : DEMPINGSGEGEVENS.
Maat: S/M/L.
Deze gehoorbeschermers zijn beschikbaar in alle maten.
Materialen : Becher : gerecycled ABS, polypropyleen / Kussens : PVC, PU schuim / Stirrband : POM en PVC.
Het totale gewicht van de gehoorkap is 303 g.

BETEKENIS VAN MARKERINGEN :

Markeringen	Explicatie
	Naam en logo van de fabrikant
SOUND'MATE OGT	Model
P70VYP8	Artikeelcode
	CE-markering
2777	Het identificatienummer van de aangemelde instantie Satra Technology Europe Ltd.
EN 352	Aantal Europese normen
ANSI S3.19	Amerikaanse standaard
MM/YY	Maand en jaar van vervaardiging

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN AANPASSING PASVORM :

1. Trek de cups uit elkaar, plaats de hoofdband over het hoofd.
2. Plaats de cups over de oren en pas de hoogte aan voor optimaal comfort door de cups omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband op zijn plaats houdt. Zorg ervoor dat de hoofdband bovenop het hoofd rust om de gehoorbeschermers te ondersteunen.
3. Zorg ervoor dat de kussens een goede afsluiting rond de oren vormen en het geluid effectief dempen.

OVERZICHT 1: DEMPINGSGEGEVENS

Frequenties (Hz)	63	125	50	500	1000	2000	4000	8000
Gemiddelde demping (dB)	19.2	20.6	27.4	31.1	38.3	35.9	38.0	37.0
Standartaafwijking (dB)	4.3	4.2	3.6	3.6	3.3	4.3	4.2	5.2
APV-waarde (dB)	14.9	16.5	23.7	27.5	35.0	31.6	33.8	31.8
Minimumvereisten	H 12	M 11	L 9					
	H (dB)	33	M (dB)	31	L (dB)	24	SNR (dB)	32
	Hm (dB)	36.6	Mm (dB)	33.7	Lm (dB)	27.7	SNRm (dB)	35.1
	HS (dB)	4.0	MS (dB)	3.1	LS (dB)	3.4	SNRs (dB)	3.2

APV: Gemiddelde verzwakking min standaardafwijking

GEBRAUCHSANLEITUNG

DE

Lärmschutzkopfhörer SOUND'MATE OGT 32dB - P70VYP8

EN 352-1: 2020

The product described in this user instruction meets the requirements (innocuousness, comfort, robustness and protection against the risks claimed) of the PPE Regulation (UE) 2016/425.

ANWENDUNG :
Wenn es richtig getragen und angemessen gepflegt wird, bietet es einen ausgezeichneten Schutz, der schädlichen Lärm herausfiltert, der bei den meisten Lärmproblemen von dynamischen Maschinen wie Werkstattdaßapparatur, Motorsagen usw. ausstrahlt.

PRODUKT-BESCHREIBUNG :
Die Produktleistungen sind in der Tabelle 1: DÄMPFUNGSDATEN beschrieben.
Größe: S/M/L.
Diese Kapselgehörschützer decken alle Größenbereiche ab.
Materialien: Becher: recyceltes ABS, Polypropylen / Kissen: PVC, PU-Schaum / Stirrband: POM und PVC.
Das Gesamtgewicht des Gehörschützes beträgt 303 g.

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN :

Markierungen	Erläuterung
	Herstellernamen und Logo
SOUND'MATE OGT	Modell
P70VYP8	Produktcode
	CE-Kennzeichnung
2777	Die Nummer der zugelassenen Stelle von Satra Technology Europe Ltd.
EN 352	Harmonisierte Normen für Europa
ANSI S3.19	US-Norm
MM/YY	Monat und Jahr der Herstellung

ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG / EINSTELLUNG :

1. Ziehen Sie die Ohrmuscheln auseinander und platzieren Sie den Kopfbügel, indem Sie ihn über den Kopf ziehen.
2. Setzen Sie die Ohrmuscheln auf die Ohren und stellen Sie für optimalen Komfort die Höhe ein, indem Sie die Ohrmuscheln nach oben oder unten schieben, während Sie den Kopfbügel festhalten.
3. Achten Sie darauf, dass der Kopfbügel oben auf dem Kopf sitzt, um die Ohrmuscheln zu stützen.
4. Prüfen Sie, ob die Ohrmuscheln richtig positioniert sind und ob sie die Ohren vollständig abdecken.
5. Prüfen Sie, ob die Ohrmuscheln richtig positioniert sind und ob sie die Ohren vollständig abdecken.
6. Prüfen Sie, ob die Ohrmuscheln richtig positioniert sind und ob sie die Ohren vollständig abdecken.
7. Prüfen Sie, ob die Ohrmuscheln richtig positioniert sind und ob sie die Ohren vollständig abdecken.

LAGERUNG :
Wenn die Gehörschützer nicht in Gebrauch sind, lagern Sie sie so, dass die Ohrkissen nicht zusammengedrückt werden.

TABELLE 1: DÄMPFUNGSDATEN

Frequenzen (Hz)	63	125	50	500	1000	2000	4000	8000
Mittlere Schalldämmung (dB)	19.2	20.6	27.4	31.1	38.3	35.9	38.0	37.0
Standardabweichung (dB)	4.3	4.2	3.6	3.6	3.3	4.3	4.2	5.2
APV-Wert (dB)	14.9	16.5	23.7	27.5	35.0	31.6	33.8	31.8
Mindestanforderungen	H 12	M 11	L 9					
	H (dB)	33	M (dB)	31	L (dB)	24	SNR (dB)	32
	Hm (dB)	36.6	Mm (dB)	33.7	Lm (dB)	27.7	SNRm (dB)	35.1
	HS (dB)	4.0	MS (dB)	3.1	LS (dB)	3.4	SNRs (dB)	3.2

APV: Mittlere Dämpfung minus Standardabweichung

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

Cuffie a cancellazione di rumore SOUND'MATE OGT 32dB - P70VYP8

EN 352-1: 2020

The product described in this user instruction meets the requirements (innocuousness, comfort, robustness and protection against the risks claimed) of the PPE Regulation (UE) 2016/425.

APPLICAZIONE :
Se indossato correttamente e mantenuto con cura adeguata, il prodotto fornisce una protezione eccellente che filtra i rumori dannosi che si riscontrano nella maggior parte dei problemi di rumore causati da macchinari dinamici come attrezzature da officina, seghe a motore, ecc.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO :
Le prestazioni del prodotto sono descritte nella tabella 1 : VALORI DI ATTENUAZIONE.
Misura: S/M/L.
Queste cuffie coprono qualunque taglia.
Materiali: coppe: ABS riciclato, polipropilene / cuscinetti: PVC, schiuma poliuretanica / fascia: POM e PVC.
Il peso totale della cuffia è di 303 g.

SIGNIFICATO DI MARCATURA :

Marche	Spiegazione
	nome e logo del produttore
SOUND'MATE OGT	Modello
P70VYP8	Codice prodotto
	Marche CE
2777	Il numero dell'organismo notificato del gruppo Satra Technology Europe Ltd.
EN 352	Numero della norma europea
ANSI S3.19	Standard americano
MM/YY	Mese e anno di produzione

ISTRUZIONI PER L'USO :

1. Separare le coppe e posizionare l'archetto passandolo sopra la testa.
2. Posizionare le coppe sulle orecchie, regolare l'altezza per ottenere un comfort ottimale facendo scorrere le coppe verso l'alto o verso il basso tenendo l'archetto in posizione. Assicurarsi che l'archetto poggi sulla testa per sostenere le cuffie.
3. Assicurarsi che i cuscinetti aderiscano perfettamente alle orecchie e riducano efficacemente il rumore.

TABELLA 1: VALORI DI ATTENUAZIONE

Frequenze (Hz)	63	125	50	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione media (dB)	19.2	20.6	27.4	31.1	38.3	35.9	38.0	37.0
Deviazione standard (dB)	4.3	4.2	3.6	3.6	3.3	4.3	4.2	5.2
Valore APV (dB)	14.9	16.5	23.7	27.5	35.0	31.6	33.8	31.8
Requisiti minimi	H 12	M 11	L 9					
	H (dB)	33	M (dB)	31	L (dB)	24	SNR (dB)	32
	Hm (dB)	36.6	Mm (dB)	33.7	Lm (dB)	27.7	SNRm (dB)	35.1
	HS (dB)	4.0	MS (dB)	3.1	LS (dB)	3.4	SNRs (dB)	3.2

APV: Attenuazione media meno la deviazione standard





NOTICE D'UTILISATION

ANSI

ANSI S3.19-1974

S ET AUTORISATIONS SUPPLÉMENTAIRES :

Efficient d'atténuation sonore (CAS) est testé par un tiers conformément aux normes ANSI S3.19-1974.

Respecte également les exigences de la classe CSA.

Niveaux d'atténuation sont disponibles dans le tableau 2 :

TABLEAU 2 : DONNÉES D'ATTÉNUATION

Fréquence (Hz)	125	50	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation moyenne (dB)	17.2	23.3	32.4	39.1	35.5	38.3	34.6
t-type (dB)	2.2	2.4	3.2	3.3	2.5	3.4	2.9

26dB; CSA Class = A ; Headband Force = 2.6 lbs

l'atténuation maximale ne sera atteinte que si le casque est correctement ajusté.

Décoller les coussins
Remove the cushions

Retirer les mousses
Remove foam

Enlever le film
Remove the film

4 Coller les nouveaux coussins
Stick on new cushions

5 Insérer les nouvelles mousses
Insert new foam